



Localidad: Sauce Toco.
Escuelas: Infantil N° 188.
Nombre del Director: Isabel J. Sanchez



Folklore Argentino

2

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturalezas inanimadas.

Ejemplos:

"Cuando amenazas una fuerte tempestad, las hermanas menores hacen tres cruces con cenizas en el patio de las casas para evitar que se produzcan actividades en el hogar."

"Cuando hay tempestad con piedras, vientos fuertes, el hijo mayor tira tres piedras de las cocinas, para arriba, para que calme la borrasca."

"Para evitar que lleguen las lluvias fuertes, vientos y piedras, se pone el mortero volcado y encima las manos del mortero formando cruz."

"Para que calme una fuerte tempestad, el mayor de las familias de los que se encuentran reunidos tiene que poner un trueno con las puntas para arriba, en medio del patio y rezando un credo suelto corriendo para el interior de las casas, sin volver las miradas hacia lo que hizo."

"Para evitar que llegue la tempestad con piedras, clava un hacha en el patio en dirección hacia donde se siente el ruido."

"Cuando se sucede una tempestad con truenos, rayos y centellos decir: *Santas Bárbaras doncellas ¡los truenos del rayo y los centellos!*

"Cuando fuertes temblores, arrodillarse inmediatamente en el lugar donde se encuentra y rezar un credo para evitar hundimientos u otros males."

"Cuando se ve el arco iris y el primero que dice: *¡Mirón el arco iris!* a esas personas les considerarán incapaces para confiarle algún secreto y se guardan bien de ellas."

"Cuando cae una estrella o mejor dicho cuando se produce un bólido, si dice: *¡Dios te guíe!* y se piden tres virguerías."

Supersticiones relativas a plantas y árboles.

"Para que un joven sea consecuente en sus visitas (si es del agrado de las muchachas) tirar un gajo de nueces en el suelo, cerca de las sillas, del modo que al pisarlo observen las niñas para saber si continuará sus pasos a las mismas casas."

"El día de *San Ponce de Lima* plantar gajos de rosas con la seguridad de tener hermosas plantas."

"No plantar poracuos en los patios de las casas por que atrae el rayo."

"Para evitar descompuestas de estómago, masticar tres granitos de maíz hasta que queden bien desmenuados."

"El día *Viernes Santo* recoger guaya por que todos, sea cuales fueren son remedios para en graves casos de enfermedades tomar infusiones de ellos."

"La madre-rebosa no se debe cultivar en una casa por que anuncia ruina para la familia."

Mirra, no se debe tener esa planta en la casa donde hay muchas niñeras solteras,
por que ninguna se casará, igualmente que flores de cortaderas.

Supersticiones relativas a animales.

Cuando canta el "monteco" revoloteando es anuncio de visitas y cuando es por gritos seguidos es anuncio de buenas noticias.

Cuando se carnea un animal, hay que mojarle el ojo derecho con la sangre, para que no se acabe la hacienda.

Las guineas no se crían en el lugar, porque en su grito dice "ahá" y por que traen los miseria a las familias.

Cuando se señalaban los mataderos todos los pedazos de ojeas, se los entierran en un hormiguero para que aumenten las cabrillas.

Para que caminen los chicos hay que darlos frías en las piernas, con guano de perdiz.

Cuando crece una hacañar verde, leguminosa, no la maten por que es indicio de suerte.

Cuando baila el picaflo verde es también, suerte o noticias favorable y el picaflo negro anuncia luto o leguminas para la familia.

Para que no duerma una persona poner el pelo del corazón de una lechuga, bajo de los almohadas.

Cuando canta sólo el gallo a media noche, es señal de descompostura de tiempo o muerte de algún vecino.

Cuando los agricultores están trabajando y vienen tiempos secos, y si el buquestar la hacañar y suavete es esperanza de aguas.

Cuando las haciendas se enojan en el roble es también esperanza de lluvia.

Los ahilicucos cuando anidan en unas casas, atraen la ruina, igualmente que las lechugas.

Cuando bufan las muflas y caban tierra es porque el dueño del animal va morir.

Cuando hien los pollitos, de noche es también anuncio de lluvia.

Supersticiones relativas a faenas rurales.

Cuando un agricultor ve que su cosecha de maíz, las mazorecas sale granos ralitos es porque el que sembró fue embustero.

Si en la siembra del trigo, sale menos espeso en el medio, es porque el que anduvo harando tenía mucha hambre y anduvo como "para cortarse en el medio".

La mejor harandera y la que presenta más flanca la repaca, es porque esa persona tiene menos culpas y menos cargo de conciencia.

Cuando están tomando mate, y en la persona que lo hace trancar es porque está comprometido; y si se pega una braga en la frente es porque la visita que llegará será buena amiga y si es en la parte de atrás es porque es mala amiga la persona que llegará.

Supersticiones relativas al juego.

Cuando hay carreras, ponen dos dados en una mesa y hacen que un chico de dos años levante cualquiera de los dados y el que queda en la mesa es por que ese será el caballo perdedor.

Para contar números de loterías elegir unos cuya terminación sea igual al del día en que uno es nacido.

Cuando pierden en el juego es porque en el amor les va bien.

Supersticiones relativas a la muerte.

Cuando un aguillón anda en el campo trabajando y alguna lechuga lo persigue es porque le anuncia la muerte.

Cuando una persona seña mucho días antes de morir, es porque tiene muchas picardías y cuando tiene una muerte tranquila es porque era persona buena y dejó todas sus cosas en orden.

Cuando se tira un fósforo al suelo y queda ardiendo es porque se vivirá muchos años y si se apaga inmediatamente es porque anda por morir.

Refranes

“Más valer un dichoso en burro que un desgraciado a caballo.”

“Más vale un diablo conocido que no un bruto por conocer.”

¿Quién te ha rimado tan durito?

¡De más vas a guitar el ojo!

“Ean refranudos y tan desnuda.”

“Ean amorosa y tan fijasca.”

“Ean letrado y tan defecar.”

¡Por lo creó! ¡Plantar i poleo!

“No amigue que no hay quien planehe.”

“Hay que andar con más cuidado que no lo aprete la ventera.”

“A la sombra de un dichoso, se cobija un desgraciado.”

“Cuando los cobres y saludes a los pobres.”

“¡Plome el ojo! que me a entras un quirquincho.”

“¡Revolcate, Revolquin! no mi día, sin aver el fiero.”

“¿Qui me estás viendo? Te estás friendo.”

“¡Agarrate catalana! que vamos a galopar.”

Más vale hallarse a tiempo y no ser convidado.

Si te fueris, chiflame.

Dás más vueltas que un carrítel.

Las doce dadas y las ollas forradas.

Por la feaña se usa el Santo.

No soy tonto ni en la lengua.

Más fresco que un vaso de agua.

Más vale tarde que nunca.

Después de las Candelarias, sale con sus velas negras.

Obras son amores, o buenas razones.

Nunca es tarde cuando la dicha es buena.

Cuando la seca es larga, no hay matrero que no caiga.

Nunca fallar un voto, sea un desecido.

¡Enre! fiatar de ampollar, cortar el lazo y quedar los argollar.

¡Llévete! ¡julepe! si tiene riendas, sujete! ¡sujete!

¡Re, con Me, si me quisis, comierne.

El que quiera celstar, que le cueste.

En la cárcel y en la cama, se conocen los buenos amigos.

Ponte en cama y avras quien te ama.

Para la madre, no hay hijo feo.

Quien ama, bonito le parece.

Nota: Todas son supersticiones y refranes propios del lugar, que a diario las abrigan y en uso frecuente en este apartado lugar.

De observaciones echas por

Isabel J. Sánchez

Adivinanzas.

Soy para el hombre pascoso,
 Como el pan de cada día
 Soy su bien y su alegría,
 Y le sirvo de perjuicio,
 Soy el origen del ocio
 Y a las noche lo hago día.

"El dinero" De Manuel Landa Sánchez de 12 años de edad.

No soy Dios, mi finero per,
 Pero tanto me han de hacer,
 Que el mismo Dios, venga a per.

"El buego transformado en hostia" Antonio Sánchez de 10 años.

Clarado de pies y mano,
 Horado en la cruz está;
 No es el mismo Jesucristo.
 Adivina, ¿quién será?

"Un caballo herrado y moletado en el cruceiro." A. Sánchez de 10 años.

Cuatro torozas, cuatro melosas,
 Dos mirasoles y un guitar moreas.

"La vaca" de Luisillo de 8 años.

Dos peludos y un pelao y uno que lo atonde a lao.

"Los buecos con el harado." Belinda de 10 años.

Una eseguita caliente, que sirve a la mejor gente.

"La plancha" de Maria S. Correa de 9 años.

En el fuppo tengo un agujero, que cuando me rasco, me alegro.

"La guitarra" de Isabel J. Sánchez de 12 años.

Si el enamorado joven, es prudente y advertido, adivinara el nombre de su dama y el color de su vestido.

"El ena" amorado" de Isabel J. Sánchez de 12 años.

Blanco, fui mi nacimiento;
 Verde, fui mi niñez;
 Y de tantos sufrimientos,
 Amarillo, me quedé.

"La manzana" de Guillermina Pouz de 12 años.

Para es, el que adivina, tonto es,

"Para" de José Andrés Ruiz 15 años.

Canta coplas de felices,
Carla cadenas de oro,
Puede la cosa tan braba,
Sale tan marizo el toro.

"La colmena" Efigenia Sanchez 22 años.

De un animalito que vuela,
sin tijeras, ni corazón,
A los vivos da sabor
y a los muertos, resplandor.

"La miel" de abejas.

Ero no es, plata no es,
Abra los ojos y verás lo que es.

"Palano" de Domitiano Gutiérrez 12 años.

Un brillante viborón,
que correchando vive,
Camina sin tener pie,
Siempre corriendo está y
no cambia de lugar.

"El río" de Efigenia Sanchez 22 años.

Caras de hueso, barbas de carne,
rodillas para atrás y anda muy turo.

"El gallo" de E. Sanchez 22 años.

Come, pero no muela y es más
ligero que tu abuelita.

"El avestruz" Salomé Sanchez de 8 años.

¡Vela, cómo se muere de risa!
Por fuera avisa la carne y
por dentro la camisa.

"La vela" Juana Peco de 17 años.

En el monte, monterono,
Hay un viejo franciscano,
que tiene dientes y ore come
tiene barbas y ore es hombre.

"El choco" de José Peco 7 años.

Cuando joven, caroso, cuando viejo, donoso.

"El durazno" Antonio Gaitan 53 años.

Verde fui mi nacimiento,
 Colorado mi vivir;
 Luto me fuese,
 Por no morir.

"El hijo" de Antonio Gaitan 53 años.

Alcá, como clavellillo,
 Me crié como redoma,
 Del polvo de mis huesos
 Todo el mundo se eno mora.

"La harina" de Antonio Gaitan 53 años.

Alto como torre, plano como mesa,
 Amarga como hiel y dulce como miel.

"La reina Pastor Ruiz 26 años.

En todo está y no ocupa lugar.

"El hombre" Petrona Pino 70 años.

En el monte fui nacida
 Donde ladé y me crié
 Me cortaron la cabeza.
 Iniquidades hablé.

"La guitarra" de Petrona Pino 70 años.

Puente, sobre puente, pueblito de mala gente.

"La lechiguana" de Argemina Ruiz 21 años.

Fui por un cominito,
 Encontré un vejito,
 Le pegué un sibidito,
 Se quedó dormidito.

"El champi" de Samuel S. Barón de 22 años.

Unas orejillas heas, que cuando las veo me temozigo.

"La ribera" Petrona Pino de 70 años.

Fui por un cominito,
 encontré una migra
 Le corte la arena
 y le salió como arena.

"Las bravas" de Salomé Sanchez de 28 años.

Nunca multas blancas
que bruncas montes y baranacas
y nunca se amancas.

"Los nueve". Pastora de Ruiz 60 años

Cheraca que chaca,
camina antarca.

"La góla". V. Barrientos. 13 años

Pisa, que pisa
un par de patijas.

"La góla". V. Barrientos 13 años.

En un arbolito coposo.

hay un huevilo.

Triso el hililo,

guita el fajarito.

"Las vendres". Belinda Peco 13 años.

Un árbol de doce gajos,

cada gajo tiene su nido,

cada nido tiene su nombre

El que aclirine, será un buen hombre.

"El año". Belinda Peco 13 años.

Cuatro minas, que siempre se corren y nunca se alcanzan.

"Las cuatro estaciones del año"

Unas yeguitas moras, con rienditas en las colas.

"Las agujas de Pedro Toranzo" 16 años.

Se queja y se queja y tan mal que me queja

"El mortero"

Un caballero blanco, ropita verde.

"El cheque". Pedro Toranzo 16 años.

Yo me voy y él se queda.

"El nabo". Pastor Ruiz 86 años.

Bromas como toro y no es toro,

relumbrar como oro y no es oro.

"El relinfaço". Bartolo Ruiz 24 años.

"Fui por un caminito"

Encontré un patito.

Tracharlo puede y

rajar no puede.

"Colaballo" de Felinto Seco 12 años.

Cuando estás los boca parar abajo estar lleno y

cuando estás los boca parar arriba estar con hambre.

"El sombrero" Guillemina Ruiz 12 años.

Terde como loro, brava como toro.

"La orliquin" Antonia Correa 6 años.

El pobre lo ~~corta~~ y el rico lo guarda

"Los mocos" Tardalecia Quijuel 6 años.

Almas vieja sual, que le corre la manteca.

"Las vela" Josefita Seco 6 años.

En Francia fui nacida,

En España fui criada,

si me llega a voltar,

cuantas que soy perdida.

"La aguja" de Felie Correa 8 años.

En un campo bello hay unas ruina

enterrada hasta los cabellos.

"Las cebolla" Carmen Figueroa 8 años.

Uhm petic, factingim,

que cuando encraspa la cola

su ella la erin.

"El trigo" Carme Figueroa 8 años.

Canciones populares

Contadas con acompañamiento de guitarra.

La Tirana

Si algún día, bien del alma
Con las mudanzas del tiempo,
Llorarás, como yo lloro,
Sentirás como yo siento.

¡Ay! tirana, tirana tan cruel.
¡Ay! tirana, tirana, tirana
¡Ay! qué mal has correspondido?
¡Ay! qué mal has pagado a tu fiel?
¡ay! ¡ay! ¡ay! ¡ay! ¡ay! ¡ay!
¡Déjala, para siempre olvidada.

Se quiere a quien one quiere,
Se olvida a quien one olvida,
Y jamás one vuelve a acordar,
De quien, de mi se olvidó.

¡Ay! tirana, tirana tan cruel,
¡Ay! tirana, tirana, tirana
¡Ay, que mal etc. etc...

III

Si quieres llorar, lloremos.
Mayor pena que one calle,
Llorarás mi bien olvidado
Cuando remedio ya no hallé.
¡Ay! tirana, tirana tan cruel,
¡Ay! etc. etc...

III

Tiempos van y tiempos vienen
Pueda ser que tiempos vengán
Por no te acuerdes de mi llorando
Aunque remedio no tengas.
¡Ay! tirana, tirana tan cruel
¡Ay tirana etc etc.

(fin)

Escrito por Mercedes Luzardo 5 años.

El tiesto.

¿Quién no se puede alegrar?

Al ver un tiesto en el fuego,

Si más si se tiesta luego,

Se quitar todo pesar.

Al atizar los tizones

Y al echarle la ceniza

Se mesquela, presto, presto

Por que es cosa muy fornicar;

El maíz morochillo

Y el chulpi, es mucho mejor

Por que es más suave al mascar

Que parece un escabeche

Y con una fuente i leche

Se quitar todo pesar.

fin

Relato por Antonio Gaitan 43 años.

El saltón y la coger

Se canta en contrapunto acompañado de guitarra.

El saltón: — Hermosa ciudad
Adorado hechizo.
Escucha mis ayes.
Oye, mis suspiros.

La coger: — Suspiros de hombre
Todos son fingidos.
Así es, Señor mío.
De no puedo curlos.

El saltón: — Sabrás que te quiero
Te adoro y estimo.
Y en ti tengo puestos
Mis cinco sentidos.

La coger: — Eso es mucho bromar
Es mucho delirio,
Porque Ud. doblones
No ponga sentidos.

El saltón: — Doblonos mi bien
No te puedo dar,
Porque la moneda
No se trabaja.

La coger: — Dame, buenas ropas
Zarcillos y anillos
Baños y aretes
De diamantes finos.

El saltón: — Si miráder fuera
Te diera de un golpe,
Todo lo que pides
Pero soy un pobre.

Lea coja: — ¡Ay! mi bien del alma
Con pobres me trato,
Así es, Señor mío!
Díeme Ud, un ducado.

El saltiro: — El mejor ducado es
el corazón
Si tú lo recibes,
Aquí te lo doy.

Lea coja: — Corazón de gente,
jamás! he comido
Así es, Señor mío
No se lo recibo.

El saltiro: — No, todo te diré
con justa razón
Y también de palos
Si hubiera ocasión.

Lea coja: — Si yo te los figurara
Con mayor razón,
Para que no seas
Pobre y querendón.
..... fin)

Dicada por Epigenia Sánchez 32 años.

Milonga

Se canta con acompañamiento del guitarra.

Cuarenta vueltas da la luna

para entrarse en el mar;

Cuarenta vueltas daré yo

para dejarte de amar.

Sólo, en tí, megra quedará

Toda mi dicha se encierrará;

Eres, la única en las tinajas

que me haces desear la vida.

El hombre que se enamora,

de mujer que no lo quiere,

Mercede cincuenta azotes,

cantándole: Misericordia!

La mujer que quiere al viejo

; cuál serán sus pensamientos!

Flaquea de cuenta que abraza

a un quebracho cascariote.

La mujer; que por desgracia

se envejece sin marido

Se lamenta inconsolable

cuando se acuerda del chivo.

(fin.)

Ditado por Efigenia Sánchez de 20 años.

Milonga

Se canta con acompañamiento del guitarras.

Cuarenta vueltas da la luna
 para entrarse en el mar;
 Cuarenta vueltas daré yo
 para dejarte de amar.
 Sólo, en tí, me gusta quedar
 Todas mi dichas se encierran;
 Eres, la única en las tinieblas
 que me haces desear la vida.
 El hombre que se enamora,
 de mujer que no lo quiere,
 vive cincuenta azotes,
 cantándole: Misericordia!
 La mujer que quiere al viejo
 ¡cuál serán sus pensamientos!
 Hoagas de cuantas que abraza,
 a un que bracho cascariote.
 La mujer que por desgracia
 se envejece sin marido
 se lamenta inconsolable
 cuando se acuerda del chivo.

(fin.)

Dictado por Efigenia Sánchez de Armas.

Arungas Santiaguenses

Se canta acompañado de guitarra y se baila.

Arungitas, me has pedido
arungitar te i de dar,
por que tengo de costumbre
no hacerme de rogar.

Planas estrellas se han perdido,
en el cielo no aparecen,
en tu pecho se entrado
en tu corazón permanece.

Arungitas, me has pedido
arungitar te i de dar
por que quieres arungar
si no la sabes bailar.

¡Pobrecita las chiquitas!
Dicon que tiene miedo
el dormir solita.
fin

Dictado por Abanqueza basate 56 años!

Relaciones porra aines y gatos.

Si por negros me desprecian
 Digo que tienen razón;
 Lo desprecio a muchos blancos,
 Por pobres de corazón.

De ocio te has de estender
 como arbolagas en huertas,
 Por donde quiera que andeis
 Has de correr por mi cuenta.

El amor de los hombres, es
 es como el del abacian,
 cuando ven a una mujer pobre
 abren la cola y se oran.

El amor de las mujeres
 es como el de las gallinas;
 cuando está ausente el gallo,
 a cualquier pollo se le animan.

Desde que las vi la quise
 ¿Ud. ¿qui me me dice?

que quiera que le digar
 que cada vez que la veo
 me duele la barriga.

Las iras para ser linder
 Para de ser la moicatal
 La mujer para el hombre
 Se ha de llamar Grabel.

En el campo hay una flor
 Que le llaman amor ciego,
 A oído tu perorad
 Pero siempre desconfío.

El anillo que tú me diste
 Fui de vidrio y se quebró
 El amor que yo te tuve
 Fui de agua y se desvaneció.

Maruja, marujada
 León color caña
 ¿Cómo quieres que te quiera
 Si tu corazón me engaña?

De las felices sale el sol
 de las nechas las lunas,
 ¿cómo quieres que te quiera
 Sin esperanzas ninguna?

Cuando la luna sale tarde
 Y el lucero la acompaña
 Cuando el hombre sale triste
 Es porque la mujer lo engaña.

El faruelo que tú me diste
 Rondado en las cuatro puntas
 En mi casa tengo un faruelo
 que con vos hace la guala.

Viruta de mi vida
 Prinda de mi corazón,
 Ojeas de guarda monte
 Boquita de manecaron.

De Argentina Pino 16 años.

¡Que lindo es ver a una joven
cuando la están pretendiendo;
Principia a agachar la cabeza,
Es señal de que está queriendo.

Tengo un caballito overo
De salir siempre a onicar
A cada casa que llevo
A lamiadas me hace bajar.

No firmo, porque soy firme;
Ni por que, firme bien sea
Más, vale un firme sin firmar,
Y no aquel que firmó y se fue.

¿Cómo es lo que me dice joven?
que no lo puedo entender
Ni lo puedo contestar?
Mi madre está cerca y no lo puedo gustar.

Con sus permisos señores.
Sacaré un hueso de la olla.
Sin ofender al zapallo,
Ni tamboco a la cebolla.

La relación que has dicho
Me has hecho doler la barriga
Con esas que yo te diga.
Te tiraré la panza pa. arriba.

De Francisco Grito de 60 años.

**FOJA EN
BLANCO**